

**Conseils de lectures et de travaux pour préparer la rentrée**

**Classe préparatoire scientifique BCPST 2<sup>ème</sup> année**

**2022-2023**

**Français/Philosophie M. QUESNE**

Thème de l'année : « Le travail »

Œuvres au programme :

1. *La condition ouvrière* (Simone Weil) - Gallimard (collection « Folio Essais », 2002, n° 409) à étudier comme suit :

« *L'usine, le travail, les machines* » (pages 49 à 76 et 205 à 351), sans : « *Journal d'usine* » (pages 77 à 204) ;

Conseils de lecture CPGE année scolaire 2022-2023 – Lycée Henri-IV

Avec : « *La condition ouvrière* » (pages 389 à 397) et « *Condition première d'un travail non servile* » (pages 418 à 434).

2. *Par-dessus bord* (version hyper-brève) (Michel Vinaver) - Éditions Actes Sud - réédition poche 2022 ;

3. *Géorgiques* (Virgile) - Traduction de Maurice Rat - Editions Flammarion (collection « GF »).

Le travail préalable consiste en une lecture approfondie des œuvres, qui doit être accompagnée d'une prise de notes selon deux axes :

1°) Les items suivants doivent vous orienter : travail et aliénation, travail et peine, travail et « management », travail et lutte des classes, travail et nature, travail et rythme de vie, travail et loisir, travail et concurrence, travail et exploitation, travail et classes sociales (ouvriers, paysans, cadres). Ces concepts associés au travail doivent être « retrouvés » à la lecture des œuvres, et mieux situés ou définis à travers elles et grâce à elles.

2°) Au fil de la lecture, un relevé des citations comportant le mot « travail » ou l'impliquant de manière évidente.

#### **Document annexes :**

- Sur le travail :

<https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/serie-management>

- Sur Simone Weil et le travail :

<https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/les-chemins-de-la-philosophie/management-4-4-simone-weil-penser-en-travaillant-6615272>

- Sur le théâtre de Vinaver vu par l'auteur lui-même :

<https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/serie-michel-vinaver-l-integrale-en-cinq-entretiens-2013>

- Sur l'actualité de Virgile :

<https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/sans-oser-le-demander/virgile-peut-il-nous-sauver-568321>

**ITALIEN, Mme PADOAN - PINTO**

**CPGE Scientifiques**

#### Bibliographie

Vocabulaire : Le mot pour dire, M.-F. Merger Leandri, Bordas

Grammaire : par exemple Grammaire de l'italien, Nathan. Révisez vos conjugaisons.

Civilisation : Civilisation Italienne, C. Alessandrini, Hachette supérieur, 2018.

Il faut surtout se familiariser avec l'actualité italienne. Pour ce faire, vous devez consulter de façon régulière les sites de journaux italiens (La Repubblica, Il Corriere della Sera). Ne ratez pas l'occasion de regarder des films et des séries en V.O. sur les plateformes streaming et d'écouter des chansons italiennes. Vous pouvez aussi visionner des vidéos de la télévision publique, la Rai, en ligne :

<https://www.youtube.com/c/rai/featured>

## ARABE TOUTES OPTIONS LV1 / LV2, Mme SABBAGHI

### **1) Lecture de la presse et d'œuvres littéraires**

Il est indispensable de lire très régulièrement de la presse arabe et francophone et de regarder des émissions concernant le monde arabe afin de se constituer une culture générale relative aux problématiques actuelles dans le monde arabe.

Pendant vos moments de lecture, soyez à l'affût des informations, des termes et des expressions qui sont nouveaux pour vous et établissez des fiches lexicales et culturelles.

<https://learning.aljazeera.net/fr>

<https://www.aljazeera.net/>

<https://www.alquds.co.uk/>

[www.asharqalawsat.com](http://www.asharqalawsat.com)

<https://www.france24.com/ar/>

<https://www.bbc.com/arabic>

<https://www.jeunefrique.com/> (En français)

<https://orientxxi.info/> (En français)

La lecture de la presse ne suffit pas à améliorer son niveau en langue. Elle doit nécessairement s'accompagner d'une lecture régulière d'oeuvres de la littérature contemporaine. Voici une liste non exhaustive d'auteurs arabes contemporains.

Naguib MAHFOUZ, Taha HUSSEIN, Ahmad AMIN, Nawal SAADAWI, Tayyeb SALEH, Tawfiq AL HAKIM, Mahmoud DARWISH, Ibrahim AL-KUNI, Emilie NASRALLAH, Mohamed BERRADA, Alaa AL ASWANI, Jabbour AL-DUWAYHI...

## **2) Entraînement à la traduction**

L'entraînement à la traduction requiert préalablement un travail axé aussi bien sur la maîtrise de l'arabe et du français (grammaire et vocabulaire) que sur les cultures arabe et française.

Pour s'entraîner à la traduction :

GUIDERE Mathieu, Manuel de traduction , Ellipses, 2018.

Anonyme, Les Mille et une nuits, trois contes, Pocket, 2006 (édition bilingue).

GONZALEZ-QUIJANO Yves, Nouvelles arabes du Proche-Orient, Pocket, 2005 (édition bilingue).

OUNISSI Zehour et alii., Nouvelles arabes du Maghreb, Pocket, 2005 (édition bilingue).

ZAKHARIA Katia, Nouvelles policières du monde abbasside, Pocket, 2008 (édition bilingue).

## **3) Vocabulaire**

L'acquisition du lexique relève d'un travail personnel très régulier. Toute lecture est l'occasion de relever un terme ou une expression et de l'ajouter à ses fiches. Certains

ouvrages peuvent vous aider, sans pour autant remplacer vos lectures très régulières. Par exemple :

CHAMSINE Chirine, Lire et comprendre la presse arabe, Ellipses, 2022.

DIOURI Mourad, Essential Arabic Vocabulary, A handbook of core terms, John Murray Learning, 2015.

GUIDERE Mathieu, Le lexique bilingue de l'arabe actuel, Ellipses, 2013.

KHALFALLAH Nejmeddine, Lexique raisonné de l'arabe littéral, Studyrama, 2012.

MOUCANNAS-MAZEN Rita, Le mot et l'idée, Ophrys, 2000.

SAKR César et BALDECCHI Éric, 100 clés pour lire et comprendre la presse arabe, Ellipses, 2011.

#### **4) Grammaire**

La maîtrise de la grammaire de base est indispensable, tant pour la compréhension que pour l'expression et la traduction. Voici deux ouvrages de référence, le premier expliquant la grammaire en français, le second en arabe.

AL-HAKKAK Ghalib et NEYRENEUF Michel, Grammaire active de l'arabe littéral, Lgf/Le Livre de Poche, 1996.

AL-GHALAYINI Mustafa, Gami' al-durus al-'arabiyya (plusieurs éditions).

#### **5) Dictionnaires**

Privilégier le site suivant qui regroupe plusieurs dictionnaires (unilingues, bilingue, synonymes...).

<https://www.almaany.com/>

## **6) Sitographie**

Etudier la langue arabe, c'est aussi la vivre, en s'informant, en la chantant, en allant voir des expositions ou des films autour du monde arabe... Voici quelques sites à consulter régulièrement :

<https://www.imarabe.org/fr>

<https://langue-arabe.fr/>

<https://www.louvre.fr/recherche-et-conservation/departement-des-arts-de-l-islam>

<https://www.un.org/ar>

<https://fr.unesco.org/>